

Akumulatorski odvijač

Villager VLN 3320

Originalno uputstvo za upotrebu



Važno! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka korišćenja uređaja. Sačuvajte ih na bezbednom mestu, radi kasnije upotrebe.

IZGLED I TEHNIČKE KARAKTERISTIKE UREDJAJA

1. 1/2" futer
2. LED svetla
3. Birač smeru levo/desno
4. Prekidač uključenja
5. Odeljak za bateriju
6. Držač nastavaka
7. Metalna zakačka za kaiš

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

Upozorenje! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uredjaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uredjaj.

BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uredjaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uredjaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uredjaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

LIČNA ZAŠTITA

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

UPOTREBA I ČUVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.

- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate. Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe.** Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

UPOTREBA I NEGA AKUMULATORSKOG ALATA

- a) **Punjenje vršite samo sa punjačem koji je odobrio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od požara - kada se koristi sa drugim baterijskim kompletom.
- b) **Koristite električne alate samo sa specifično naznačenim baterijskim kompletima.** Korišćenje bilo kog drugog baterijskog kompleta može predstavljati opasnost od povredjivanja ili požara.
- c) **Kada baterijski komplet nije u upotrebi, držite ga udaljenog od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi mali metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj između jednog i drugog priključka.** Kratko spajanje dva priključka baterije može izazvati opekotine ili požar.
- d) **U nekim okolnostima, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbegnite kontakt. Ukoliko slučajno dodje do kontakta - isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, dodatno zatražite i medicinsku pomoć.** Tečnost izbačena iz baterije može dovesti do iritacije ili opekotina.

SERVIS

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

Specijalne bezbednosne instrukcije za odvijače

- **Držite električni alat za izolovane хватne površine kada radite u prostorima gde uredjaj ili vijak mogu doći kontakt sa skrivenim električnim vodovima ili sa sopstvenim kablom.** Kontakt sa kablom ili žicom koja je pod naponom će takodje metalne delove uredjaja izložiti naponu - a to predstavlja opasnost od električnog udara.

UPOZORENJE:

Budite svesni opasnosti da nakon dužeg vremena upotrebe uredjaja postajete toliko naviknuti na njega – da Vam popušta pažnja. Trenutak nepažnje kada koristite električni uredjaj - može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.

VAŽNO: Uredjaj ne poseduje unutrašnje delove koje treba da održava ili popravlja sam korisnik. Nikada nemojte sami pokušati da popravite uredjaj. Odnosite ga radi popravke u – ovlašćenu servisnu radionicu.

Simboli i sličice



Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.



Električni uredjaji se ne smeju odstraniti zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva.



Uredjaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Model	VLN 3320
Napon	18 V 
Brzina na praznom hodu	0-2400 o/min
Udarna snaga	0-3600 u/min
Max obrtni moment	180 Nm
Kapacitet futera (stezne glave)	1/2"
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	$L_{pA} = 68.72 \text{ dB(A)}, K = 3\text{dB(A)}$
Nivo zvučne snage L_{WA}	$L_{WA} = 79,72 \text{ dB(A)}, K = 3\text{dB(A)}$
Vibracije	$a_h = 2,455 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Težina	1,72 kg

Zadržavamo pravo izmene tehničkih karakteristika i pravo na moguće tipografske greške - bez prethodne napomene. Slike proizvoda mogu se razlikovati od stvarnog uređaja.

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJE I PUNJAČE

OVO UPUTSTVO SADRŽI VAŽNE INSTRUKCIJE KOJE SE TIČU BEZBEDNOSTI I RUKOVANJA PUNJAČEM ZA BATERIJE.

1. Pre početka korišćenja punjača - pročitajte sve instrukcije i označena upozorenja na punjaču baterija, baterijskom kompletu i uređaju koji koristi baterijski komplet.
2. Ovaj punjač nije namenjen za bilo koju drugačiju upotrebu osim one – za punjenje punjivih baterija. Svaka drugačija upotreba rezultuje opasnošću od požara i električnog udara.
3. Nemojte stavljati nikakve predmete na vrh punjača i nemojte smeštati punjač na meku površinu - jer to može dovesti do prevelike unutrašnje toplote. Stavite punjač u položaj daleko od bilo kakvog izvora toplote.
4. Da bi smanjili opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla, držite utikač pri izvlačenju iz utičnice, a nikako nemojte vući kabal.
5. Uverite se da je kabal smešten tako - da ga nećete zgaziti, nećete se saplesti i da ga nećete na neki drugi način izložiti oštećenju ili naprezanju.
6. Produžni kabal se ne treba koristiti - osim ukoliko nije apsolutno neophodno. Upotreba nepropisnog produžnog kabla može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara.

6. Nemojte raditi sa punjačem ukoliko je pretrpeo oštar darac, ukoliko je bio ispušten ili na drugi način oštećen. Obavezno treba da bude pregledan u ovlašćenoj servisnoj radionici od strane kvalifikovanog električara.

8. Nemojte rasklapati punjač. Odnosite ga u ovlašćenu servisnu radionicu ukoliko je potrebno da bude popravljen. Nepropisno montiranje može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara.

9 Da bi smanjili opasnost od električnog udara, izvucite utikač punjača iz utičnice pre početka čišćenja uredjaja. Vadjenje baterijskog kompleta – neće smanjiti ovu opasnost.

10. Nikada nemojte pokušati da priključite 2 punjača zajedno.

11. NEMOJTE skladištiti niti koristiti uredjaj niti baterijski komplet na mestima gde temperatura može dostići ili prevazići 40°C (kao što su metalne nadstrešnice ili garaže u toku leta).

12. Punjač je napravljen da radi priključen na standardnu kućnu električnu mrežu (100-240 V). Nemojte pokušati da koristiti na nekom drugom naponu!

13. Baterijski komplet nije potpuno napunjen kada se izvadi iz pakovanja. Najpre pročitajte bezbednosne instrukcije, a zatim se pridržavajte uputstava i procedura za punjenje.

14. Dug životni vek i najbolje karakteristike se mogu dobiti - ukoliko se baterijski komplet puni kada je temperatura vazduha izmedju 18°C i 24°C. Nemojte puniti baterijski komplet ukoliko je temperatura vazduha ispod 10°C ili iznad 40°C. To je važno i sprečiće oštećenje na baterijskom kompletu.

15. Nemojte spaljivati baterijski komplet čak i kada je ozbiljno oštećen ili ukoliko je kompletno istrošen. Baterije mogu eksplodirati u vatri.

16. Nikada nemojte pokušati da otvorite baterijski komplet iz bilo kog razloga. Ukoliko je plastično kućište baterijskog kompleta napuklo ili polomljeno, odmah prekinite sa njegovom upotrebom i nemojte ga više puniti!

17. Za vreme punjenja, baterija se mora smestiti u dobro provetren prostor.

UPOTREBA I NEGA UDARNOG ODVIJAČA

- **Nemojte modifikovati udarni odvijač ni na koji način.** Neovlašćene modifikacije mogu ugroziti funkcionalnost i/ili bezbednost i mogu uticati na životni vek opreme. Postoje specijalne primene za koje je udarni odvijač dizajniran.
- **Uvek proverite da li ima pohabanih ili oštećenih delova pre upotrebe udarnog odvijača.** Pokvareni ili oštećeni delovi će uticati na funkcionisanje udarnog odvijača. Zamenite ili popravite oštećene ili pohabane delove odmah.
- **Skladištite udarni odvijač.** Kada udarni odvijač nije u upotrebi - skladištite ga na bezbednom mestu van domašaja dece. Proverite da li je u dobrom radnom stanju pre skladištenja i ponovne upotrebe.

- UVEK koristite udarni odvijač na način i za funkcije koje su opisane u ovim instrukcijama.
- UVEK se uverite da se uredjaj ne kreće sa prekidačkom polugom u centralnom položaju dok menjate nastavke i sl. Koristite samo nastavke namenjene udarnom odvijaču. NEMOJTE koristiti standardne nastavke.
- Uvek završite dotezanje vijaka točkova ili delova motora sa moment ključem ili odgovarajućim ključem na određeni moment pritezanja - kako je preporučio proizvođač vozila.
- Uvek izbegnite preveliku upotrebu ključa. Kada dotežete navrtku ili vijak, nikada nemojte dopustiti ključu da udari više od 8 puta - da bi sprečili preveliko dotezanje. 3-4 udara su obično dovoljna.
- Uvek koristite produžne kablove za upotrebu napolju ako radite napolju. Uvek koristite odobrene produžne kablove koji su podesni za napon punjača baterija (videti karakteristike). Presek kablja takođe treba da bude najmanje iste veličine ili veći od onog koji je na punjaču. Kada koristite motalicu za kabal – uvek odmotajte kabal kompletno.

RUKOVANJE

MONTIRANJE NASTAVKA



PAŽNJA! UVEK SE UVERITE DA JE UREDJAJ ISKLJUČEN PRE STAVLJANJA ILI SKIDANJA NASTAVKA. UVEK UZMITE PROPISNU VELIČINU NASTAVKA ZA VIJKE I NAVRTKE. NEPROPISNI NASTAVAK ĆE IZAZVATI OŠTEĆENJE NA VIJKU ILI NAVRTKI.

1. Poravnajte odabrani nastavak i jednostavno ga gurnite na nosač. Koristite samo četvrtaste nastavke koji su dostavljeni.
 2. Stisnite prekidač da bi pokrenuli odvijač-ključ. Otpustite prekidač da bi zaustavili.
 3. Da bi pokrenuli udarni odvijač unazad - gurnite prekidačku polugu kroz uredjaj. Smer okretanja je prikazan na zadnjoj strani prekidačke poluge.
 - Prekidačka poluga ima 3 položaja i kontroliše okretanje napred-nazad. Odaberite odgovarajući položaj SAMO kada je uredjaj ZAUSTAVLJEN. Nemojte pomerati prekidačku polugu kada se vratilo okreće. Kada je prekidačka poluga u centralnom položaju – prekidač je završen.
 4. Uvek proverite smer okretanja pre rada.
 5. Isključite uredjaj čim se čuje zvuk udarca.
- Napomena: Kako se baterija prazni, snaga koja je dostupna – opada.
- Rad sa uredjajem na maloj brzini će izazvati smanjenje momenta.

OLABAVLJIVANJE NAVRTKE TOČKOVA

1. Skinite naplatak točka pre nego što odaberete odgovarajući nastavak i smestite ga čvrsto na četvrtasti pogon odvijača.
2. Sa prekidačkom polugom NAPRED/NEUTRALNO/NAZAD u položaju NAZAD i čvrsto držeći odvijač sa OBE RUKE, povucite prekidač. Navrtka će biti udarana stalno dok se ne olabavi. **VAŽNO!** Odmah otpustite prekidač čim navrtka počne da se olabavljuje.
3. Podignite vozilo u skladu sa uputstvom za upotrebu vozila, tako da točak bude odvojen od zemlje, a zatim pristupite potpunom skidanju navrtki točka.



OSIGURAJTE DA SE PROPISNI NASTAVAK KORISTI ZA NAVRTKU NA VAŠEM VOZILU. NEPROPISNA VELIČINA NASTAVKA ĆE VEROVATNO OŠTETITI GLAVE NAVRTKI/VIJAKA.

NOTEZANJE NAVRTKE

1. Započnite zavijanje navrtke rukom, pazeći da ne dodje do lošeg zavijanja (ukrštanja navoja), a zatim sa odgovarajućim nastavkom montiranim na uredjaj, postavite ga na navrtku.
2. Sa prekidačkom polugom za NAPRED/NEUTRALNO/NAZAD u položaju NAPRED (smer kazaljke na satu) i držeći uredjaj čvrsto sa OBE RUKE – povucite prekidač.
3. Svaku navrtku zavijajte samo dok se ne zavije, nemojte stezati. Kada su sve navrtke zavijene, progresivno stežite - povlačeći potpuno prekidač i dopuštajući da se ostvari samo 3-4 udara – kako bi se sprečilo preveliko zatezanje.
4. Pritezanje UVEK završite moment ključem. Težinu vozila treba smestiti na točak – kako bi sprečili njihovo okretanje za vreme dotezanja. Uverite se da je završni momenat koji se primenjuje na navrtke ispunjava preporuku proizvođača.

PROMENJIVA BRZINA

Možete menjati brzinu okretanja vratila – menjajući silu kojom prstom pritiskate prekidač.

ODRŽAVANJE

- **Održavajte Vaš udarni odvijač.** Preporučljivo je da se opšte stanje svakog udarnog odvijača ispita – pre njegove upotrebe. Održavajte Vaš udarni odvijač u dobrom stanju – tako što ćete usvojiti program savesnih popravki i održavanja. Neophodne popravke treba da obave kvalifikovane osobe u ovlašćenim servisnim centrima, koristeći originalne rezervne delove.
- Kada nije u upotrebi, udarni odvijač treba da bude uskladišten na suvom mestu, na kome nema mraza, a koje je van domašaja dece.

- Održavajte ventilacione otvore udarnog odvijača u čistom stanju sve vreme i sprečite da nešto drugo sem vazduha - udje kroz njih.
- Ukoliko je kućištu udarnog odvijača potrebno čišćenje, nemojte koristiti rastvore. Preporučuje se samo upotreba krpe.
- Produvajte ventilacione otvore sa komprimovanim vazduhom povremeno.

PROBLEMI I REŠENJA

Prekidač promenjive brzine je zaglavljen

Uverite se da je poluga za NAPRED/NAZAD u pravilnom položaju. Pritisnuto levo je za smer napred, pritisnuto desno za smer unazad. Ukoliko je između dva položaja prekidač promenjive brzine biti zavrzan.

Udarni odvijač ima prekinute u radu

Koristite dugme indikatora baterije - da proverite da li je baterija istrošena. Ukoliko indikator ne radi ili pokazuje da je baterija i dalje puna, verovatno se aktivirala baterijska zaštita toplotnog napona. To se može dogoditi kada je uređaj bio korišćen dugi vremenski period ili je radio naporno sa velikim nastavcima ili opremom.

Stavite bateriju na ležište punjača na 3-5 sati. Toliko vremena je potrebno da se ohladi i da se zaštitna kola resetuju.

Varničenje se uočava kroz otvore za hlađenje na kućištu

Mala količina varnica se može videti kroz otvore za hlađenje na kućištu. To je normalno i ne predstavlja problem.

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uređaja i odnesite bateriju, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Akumulatorski odvijač Villager VLN 3320

Opis mašine :

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, 2012/50/EU, 2012/51/EU o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 55014-1:2017
EN 60745-1:2017
EN 60745-1:2009+A11
EN 60745-2-2:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 11.12.2018

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov